

EVANGELIO

El texto de hoy está en un ambiente de denuncia, juicio y sentencia.

Jesús ha curado a un ciego de nacimiento, al que expulsan de la sinagoga. Él lo ha acogido entre los suyos y ha recobrado la verdadera vista: "Creo, Señor"(Jn 9, 38b)

Sin embargo, los que creen ver, los fariseos, se hacen los ciegos, rechazan a Jesús.

En esta polémica trae Jesús el tema de los pastores.

No olvidemos que ya el Antiguo Testamento llamaba "pastores" a los reyes, a los jefes religiosos y a los maestros de Israel.

Y hablará de los pastores que entran asaltando tapias, de los pastores ladrones y bandidos, de los pastores extraños y asalariados... y hablará del pastor que entra por la puerta, que llama a las ovejas por su nombre, que va delante... El mal pastor que no hace más que robar, matar y perder las ovejas; que echa a correr cuando ve venir al lobo; que no le importan las ovejas... y el buen pastor que da su vida por las ovejas, el pastor modelo que conoce a las ovejas y las ovejas le conocen

Jesús se identifica con el buen pastor, el pastor conforme a lo que el Padre quiere. Todos tienen que pertenecer a su rebaño.

La polémica entre Jesús y los fariseos se recrudecerá cuando afirme que las ovejas que le sigan tendrán vida eterna; no se perderán porque cuidará de lo que el Padre le ha dado. El Padre y él son uno.

"Los dirigentes judíos cogieron piedras para apedrearlo" (Jn 10, 31-32). Así terminó la discusión sobre los malos pastores y el Buen Pastor.

"Los dirigentes judíos cogieron piedras para apedrearlo" (Jn 10, 31-32). Así terminó la discusión sobre los malos pastores y el Buen Pastor.

inmensa, que nadie podría contar, de toda nación, raza, pueblo y lengua, de pie delante del trono y del Cordero, vestidos con vestiduras blancas y con palmas en sus manos.

Y uno de los ancianos me dijo: - "Éstos son los que vienen de la gran tribulación: han lavado y blanqueado sus vestiduras en la sangre del Cordero.

Por eso están ante el trono de Dios, dándole culto día y noche en su templo.

El que se sienta en el trono acampará entre ellos.

Ya no pasarán hambre ni sed, no les hará daño el sol ni el bochorno. Porque el Cordero que está delante del trono será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas.

Y Dios enjugará las lágrimas de sus ojos."

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

10, 27-30

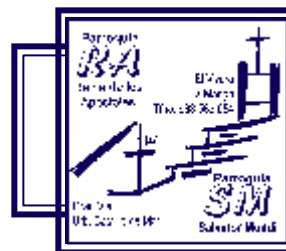
Yo doy la vida eterna a mis ovejas

En aquel tiempo, dijo Jesús: "Mis ovejas escuchan mi voz, y yo las conozco, y ellas me siguen, y yo les doy la vida eterna; no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano.

Mi Padre, que me las ha dado, supera a todos, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre.

Yo y el Padre somos uno."

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor



Comunión

www.parroquias-manga.org

LITURGIA DE LA PALABRA ESPAÑOL

Cuarto Domingo de Pascua (C)

OVEJAS DEL BUEN PASTOR

Este domingo, conocido como el del Buen Pastor, recientemente desde tiempos del Papa Pablo VI tiene el matiz propio de ser Jornada de oración por las vocaciones al sacerdocio y a la vida consagrada.

Una de las imágenes bíblicas más entrañables es la del pastor. Ya en las catacumbas y en los mosaicos de las antiguas basílicas es frecuente la imagen del "buen pastor", joven y fuerte, que carga una oveja sobre sus hombros. Pastor y cordero son una misma realidad dentro de la maravillosa unidad de las imágenes terrenas usadas para representar al Cristo pascual desde la primitiva Iglesia. Son rasgos propios del pastor la fortaleza, el aguante, el silencio, la sensibilidad, la capacidad de observación, la sencillez de un rico mundo espiritual, la constancia. Todas estas características encajadas en la figura, frecuentemente enjuta y curtida, del pastor, hacen que sea persona entrañable e imprescindible en la experiencia de la vida rural de todos los tiempos, aunque muchos de nosotros, habitantes de la gran ciudad y un tanto tecnificados, tengamos que hacer un esfuerzo para captar la riqueza de su significado.

Andrés Pardo



PRIMERA LECTURA

El episodio que se narra en esta lectura tiene lugar en la sinagoga de Antioquía de Pisidia, casi en el centro del Asia Menor.

Un sábado por la mañana tenía lugar la celebración del Shabbat. En la sinagoga, como en círculos concéntricos, los judíos de nacimiento, los prosélitos, es decir, los convertidos al judaísmo, que aceptaban la ley de Moisés y la circuncisión, y , los llamados por Lucas, "paganos", pero que eran creyentes en Dios, aunque no asumían las prácticas judías y la circuncisión.

En el proyecto evangelizador de San Pablo, los primeros a los que debe anunciar la Buena Noticia de Jesús de Nazareth, muerto y resucitado y Mesías esperado, son los judíos de nacimiento; en su lógica, un buen judío que escucha las Escrituras, no tiene otro camino que hacerse cristiano. Y desde los judíos, los prosélitos y los "paganos".

Sin embargo, las cosas no salen como las ha planificado; en lugar de acoger su palabra, algunos están perdiendo la compostura y comienzan a atacar y a poner en su contra a la gente.

San Pablo se da cuenta que estos judíos no van a acoger nunca a Jesús como Mesías; jamás van a ser una ayuda para su misión, para que el Evangelio llegue a los paganos.

Por eso, sintiéndose como el pequeño resto del Israel fiel, del que hablaba Isaías, toma conciencia de que el Señor le ha elegido para que el Evangelio, el cumplimiento de las promesas de Dios, llegue a los gentiles. Así pues desde ese momento, cambia sus planes y sus prioridades: "Teníamos que anunciaros primero a vosotros la Palabra de Dios; pero como la rechazáis...nos dedicamos a los gentiles.

Así, pues, en Antioquía de Pisidia se tomó una importante decisión para la vida del cristianismo primitivo.

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 14. 43-52

Sabed que nos dedicamos a los gentiles

En aquellos días, Pablo y Bernabé desde Perge siguieron hasta Antioquía de Pisidia; el sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento.

Muchos judíos y prosélitos practicantes se fueron con Pablo y Bernabé, que siguieron hablando con ellos, exhortándolos a ser fieles a la gracia de Dios.

El sábado siguiente, casi toda la ciudad acudió a oír la palabra de Dios. Al ver el gentío, a los judíos les dio mucha envidia y respondían con insultos a las palabras de Pablo.

Entonces Pablo y Bernabé dijeron sin contemplaciones: "Teníamos que anunciaros primero a vosotros la palabra de Dios; pero como la rechazáis y no os consideráis dignos de la vida eterna, sabed que nos dedicamos a los gentiles. Así nos lo ha mandado el Señor: "Yo te haré luz de los gentiles, para que llesves la salvación hasta el extremo de la tierra.""

Cuando los gentiles oyeron esto, se alegraron y

SEGUNDA LECTURA

En la lectura de este domingo, se habla de promesas cumplidas, de la era de la salvación, anunciada por los profetas y realizada por Cristo. El proyecto de Dios se ha realizado.

La promesa hecha a Abraham de una descendencia numerosa como las estrellas, como la arena de las playas, ya está ahí, delante del trono y del Cordero: "una muchedumbre inmensa que nadie podía contar".

El anuncio de Isaías: "Todo hombre verá la salvación de Dios", se hace realidad. Esta multitud está con las palmas en las manos celebrando el triunfo del Mesías, la liberación. Ya se acabaron los éxodos, las marchas por el desierto, la provisionalidad de las tiendas.

Esta multitud ha sido incorporada por el Bautismo a la muerte y resurrección de Cristo. La vestidura blanca del Bautismo ha sido blanqueada en la sangre del Cordero.

Todo llega a su plenitud y Dios estará en medio de los suyos; el Cordero será el Pastor: los acompaña y no pasarán ni hambre ni sed, estarán protegidos del sol y del calor del desierto y les lleva a fuentes de agua fresca y abundante, como decía Isaías (Is 49, 10)

Han llegado los tiempos nuevos en los que lo que se esperaba, se hace presente: ya no habrá más llanto, ni luto, ni dolor porque "Dios enjugará las lágrimas de sus ojos".

En Jesucristo se han cumplido todas las esperanzas anunciadas desde antiguo: por el Bautismo y la Eucaristía, la humanidad participa de la vida del Resucitado y entra definitivamente en la intimidad de Dios.

alababan la palabra del Señor; y los que estaban destinados a la vida eterna creyeron.

La palabra del Señor se iba difundiendo por toda la región. Pero los judíos incitaron a las señoras distinguidas y devotas y a los principales de la ciudad, provocaron una persecución contra Pablo y Bernabé y los expulsaron del territorio.

Ellos sacudieron el polvo de los pies, como protesta contra la ciudad, y se fueron a Iconio. Los discípulos quedaron llenos de alegría y de Espíritu Santo.

(SALMO 99)

R/ SOMOS SU PUEBLO Y OVEJAS DE SU REBAÑO.

Aclama al Señor, tierra entera, servid al Señor con alegría, entrad en su presencia con vítores. R.

Sabed que el Señor es Dios: que él nos hizo y somos suyos, su pueblo y ovejas de su rebaño. R.

"El Señor es bueno, su misericordia es eterna, su fidelidad por todas las edades." R.

DEL LIBRO DEL APOCALIPSIS

7, 9. 14b-17

El Cordero será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas

Yo, Juan, vi una muchedumbre

han lavado y blanqueado sus vestiduras en la sangre del Cordero.

Por eso están ante el trono de Dios, dándole culto día y noche en su templo.

El que se sienta en el trono acampará entre ellos.

Ya no pasarán hambre ni sed, no les hará daño el sol ni el bochorno. Porque el Cordero que está delante del trono será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas.

Y Dios enjugará las lágrimas de sus ojos."

EVANGELIO

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

10, 27-30

Yo doy la vida eterna a mis ovejas

En aquel tiempo, dijo Jesús: "Mis ovejas escuchan mi voz, y yo las conozco, y ellas me siguen, y yo les doy la vida eterna; no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano.

Mi Padre, que me las ha dado, supera a todos, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre.

Yo y el Padre somos uno."

Lammes weiß gemacht.

15Deshalb stehen sie vor dem Thron Gottes und dienen ihm bei Tag und Nacht in seinem Tempel; und der, der auf dem Thron sitzt, wird sein Zelt über ihnen aufschlagen.

16Sie werden keinen Hunger und keinen Durst mehr leiden, und weder Sonnenglut noch irgendeine sengende Hitze wird auf ihnen lasten.

17Denn das Lamm in der Mitte vor dem Thron wird sie weiden und zu den Quellen führen, aus denen das Wasser des Lebens strömt, und Gott wird alle Tränen von ihren Augen abwischen.

Evangelium

Joh 10, 27-30

Ich gebe meinen Schafen ewiges Leben

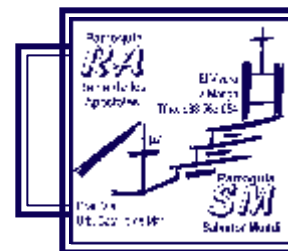
+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

27Meine Schafe hören auf meine Stimme; ich kenne sie, und sie folgen mir.

28Ich gebe ihnen ewiges Leben. Sie werden niemals zugrunde gehen, und niemand wird sie meiner Hand entreißen.

29Mein Vater, der sie mir gab, ist größer als alle, und niemand kann sie der Hand meines Vaters entreißen.

30Ich und der Vater sind eins.



Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunion

www.parroquias-manga.org

WORTGOTTESDIENST DEUTSCH

4. Sonntag der Osterzeit (C)



Die Kirche Christi hat nur den einen guten Hirten; sie hört auf die Stimme dessen, der sein Leben für sie dahingab. Aber dieser Eine hat andere „Hirten“ in seinen Dienst genommen. „Wer auf euch hört, der hört auf mich.“ - Das Bildwort vom Hirten ist durch kein anderes zu ersetzen; wir können aber versuchen, es zu verdeutlichen durch Vorstellungen, die manchem heutigen Menschen vielleicht näher liegen: der gute Kamerad, der treue Freund. Wer Christus findet, der hat das Leben gewonnen; Christus hat ihn gefunden und angenommen.

PRIMERA LECTURA

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 14. 43-52

Sabed que nos dedicamos a los gentiles

En aquellos días, Pablo y Bernabé desde Perge siguieron hasta Antioquía de Pisidia; el sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento.

Muchos judíos y prosélitos practicantes se fueron con Pablo y Bernabé, que siguieron hablando con ellos, exhortándolos a ser fieles a la gracia de Dios.

El sábado siguiente, casi toda la ciudad acudió a oír la palabra de Dios. Al ver el gentío, a los judíos les dio mucha envidia y respondían con insultos a las palabras de Pablo.

Entonces Pablo y Bernabé dijeron sin contemplaciones: "Teníamos que anunciaros primero a vosotros la palabra de Dios; pero como la rechazáis y no os consideráis dignos de la vida eterna, sabed que nos dedicamos a los gentiles. Así nos lo ha mandado el Señor: "Yo te haré luz de los gentiles, para que lleves la salvación hasta el extremo de la tierra."" Cuando los gentiles oyeron

1. Lesung

Apg 13, 14.43b-52

Da ihr euch ewigen Lebens unwürdig zeigt, wenden wir uns jetzt an die Heiden

Lesung aus der Apostelgeschichte

14Sie selbst wanderten von Perge weiter und kamen nach Antiochia in Pisidien. Dort gingen sie am Sabbat in die Synagoge und setzten sich. 43bEs schlossen sich viele Juden und fromme Proselyten Paulus und Barnabas an. Diese redeten mit ihnen und ermahnten sie, der Gnade Gottes treu zu bleiben.

44Am folgenden Sabbat versammelte sich fast die ganze Stadt, um das Wort des Herrn zu hören.

45Als die Juden die Scharen sahen, wurden sie eifersüchtig, widersprachen den Worten des Paulus und stießen Lästerungen aus.

46Paulus und Barnabas aber erklärten freimütig: Euch musste das Wort Gottes zuerst verkündet werden. Da ihr es aber zurückstoßt und euch des ewigen Lebens unwürdig zeigt, wenden wir uns jetzt an die Heiden.

47Denn so hat uns der Herr aufgetragen: Ich habe dich zum Licht für die Völker gemacht, bis an das Ende der Erde sollst du das Heil sein.

48Als die Heiden das hörten, freuten sie sich und priesen das Wort des Herrn; und alle wurden gläubig, die für das ewige Leben bestimmt waren.

49Das Wort des Herrn aber verbreitete sich in der ganzen Gegend.

50Die Juden jedoch hetzten die vornehmen gottesfürchtigen Frauen und die Ersten der Stadt auf, veranlassten eine Verfolgung gegen Paulus und Barnabas und vertrieben sie aus ihrem Gebiet.

51Diese aber schüttelten gegen sie den Staub von ihren Füßen und zogen nach Ikonion.

52Und die Jünger waren voll Freude und erfüllt vom Heiligen Geist.

esto, se alegraron y alababan la palabra del Señor; y los que estaban destinados a la vida eterna creyeron.

La palabra del Señor se iba difundiendo por toda la región. Pero los judíos incitaron a las señoras distinguidas y devotas y a los principales de la ciudad, provocaron una persecución contra Pablo y Bernabé y los expulsaron del territorio.

Ellos sacudieron el polvo de los pies, como protesta contra la ciudad, y se fueron a Iconio. Los discípulos quedaron llenos de alegría y de Espíritu Santo.

SEGUNDA LECTURA

DEL LIBRO DEL APOCALIPSIS

7, 9. 14b-17

El Cordero será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas

Yo, Juan, vi una muchedumbre inmensa, que nadie podría contar, de toda nación, raza, pueblo y lengua, de pie delante del trono y del Cordero, vestidos con vestiduras blancas y con palmas en sus manos. Y uno de los ancianos me dijo:

- "Éstos son los que vienen de la gran tribulación:

Antwortpsalm
Ps 100 (99)

R Wir sind das Volk des Herrn, die Herde seiner Weide. - R

1 Jauchzt vor dem Herrn, alle Länder der Erde!

2 Dient dem Herrn mit Freude!
Kommt vor sein Antlitz mit Jubel!

3 Erkennt: Der Herr allein ist Gott.
Er hat uns geschaffen wir sind sein Eigentum,
sein Volk und die Herde seiner Weide. -

(R)

4 Tretet mit Dank durch seine Tore ein!
Kommt mit Lobgesang in die Vorhöfe seines Tempels!
Dankt ihm, preist seinen Namen! - (R)

5 Denn der Herr ist gütig,
ewig währt seine Huld,
von Geschlecht zu Geschlecht seine Treue. - R

2. Lesung

Offb 7, 9.14b-17

Das Lamm wird sie weiden und zu den Quellen des Lebens führen

Lesung aus der Offenbarung des Johannes

9Danach sah ich: eine große Schar aus allen Nationen und Stämmen, Völkern und Sprachen; niemand konnte sie zählen. Sie standen in weißen Gewändern vor dem Thron und vor dem Lamm und trugen Palmzweige in den Händen.

14bUnd er sagte zu mir: Es sind die, die aus der großen Bedrängnis kommen; sie haben ihre Gewänder gewaschen und im Blut des

han lavado y blanqueado sus vestiduras en la sangre del Cordero.

Por eso están ante el trono de Dios, dándole culto día y noche en su templo.

El que se sienta en el trono acampará entre ellos.

Ya no pasarán hambre ni sed, no les hará daño el sol ni el bochorno. Porque el Cordero que está delante del trono será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas.

Y Dios enjugará las lágrimas de sus ojos."

EVANGELIO

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

10, 27-30

Yo doy la vida eterna a mis ovejas

En aquel tiempo, dijo Jesús: "Mis ovejas escuchan mi voz, y yo las conozco, y ellas me siguen, y yo les doy la vida eterna; no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano.

Mi Padre, que me las ha dado, supera a todos, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre.

Yo y el Padre somos uno."

Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux. »

EVANGILE

Jean 10, 27-30

Jésus avait dit aux Juifs :

« Je suis le bon pasteur (le vrai berger). »

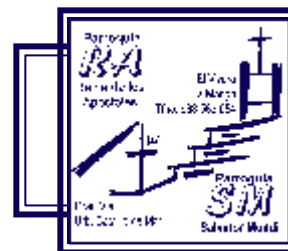
Il leur dit encore :

27 « Mes brebis écoutent ma voix ; moi je les connais, et elles me suivent.

28 Je leur donne la vie éternelle : jamais elles ne périront, personne ne les arrachera de ma main.

29 Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tout, et personne ne peut rien arracher de la main du Père.

30 Le Père et moi, nous sommes UN. »



Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunión

www.parroquias-manga.org

LITURGIE DE LA PAROLE FRANÇAIS

quatrième
dimanche de
Pâques
(C)



La liturgie de ce dimanche nous fait lire la parabole du «Bon Pasteur», mais elle en répartit la lecture sur les trois années liturgiques, chaque lecture présentant alors une note dominante : la porte de la bergerie, le pasteur donne sa vie pour ses brebis et, aujourd'hui, il les connaît et les conduit à la vie éternelle.

PRIMERA LECTURA

LECTURA DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 14. 43-52

Sabed que nos dedicamos a los gentiles

En aquellos días, Pablo y Bernabé desde Perge siguieron hasta Antioquía de Pisidia; el sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento.

Muchos judíos y prosélitos practicantes se fueron con Pablo y Bernabé, que siguieron hablando con ellos, exhortándolos a ser fieles a la gracia de Dios.

El sábado siguiente, casi toda la ciudad acudió a oír la palabra de Dios. Al ver el gentío, a los judíos les dio mucha envidia y respondían con insultos a las palabras de Pablo.

Entonces Pablo y Bernabé dijeron sin contemplaciones: "Teníamos que anunciaros primero a vosotros la palabra de Dios; pero como la rechazáis y no os consideráis dignos de la vida eterna, sabed que nos dedicamos a los gentiles. Así nos lo ha mandado el Señor: "Yo te haré luz de los gentiles, para que lleves la salvación hasta el extremo de la tierra."

Cuando los gentiles oyeron

PREMIERE LECTURE

Actes des Apôtres 13, 14. 43-52

Paul et Barnabé

14 étaient arrivés à Antioche de Pisidie.

Le jour du sabbat, ils entrèrent à la synagogue.

43 Quand l'assemblée se sépara, beaucoup de Juifs et de convertis au judaïsme les suivirent. Paul et Barnabé, parlant avec eux, les encourageaient à rester fidèles à la grâce de Dieu.

44 Le sabbat suivant, presque toute la ville se rassembla pour entendre la parole du Seigneur.

45 Quand les Juifs virent tant de monde, ils furent remplis de fureur ; ils repoussaient les affirmations de Paul avec des injures.

46 Paul et Barnabé leur déclarèrent avec assurance : « C'est à vous d'abord qu'il fallait adresser la parole de Dieu. Puisque vous la rejetez et que vous-mêmes ne vous jugez pas dignes de la vie éternelle, eh bien ! nous nous tournons vers les païens.

47 C'est le commandement que le Seigneur nous a donné : J'ai fait de toi la lumière des nations pour que, grâce à toi, le salut parvienne jusqu'aux extrémités de la terre »

48 En entendant cela, les païens étaient dans la joie et rendaient gloire à la parole du Seigneur ; tous ceux que Dieu avait préparés pour la vie éternelle devinrent croyants.

49 Ainsi, la parole du Seigneur se répandait dans toute la région.

50 Mais les Juifs entraînaient les dames influentes converties au judaïsme, ainsi que les notables de la ville ; ils provoquèrent des poursuites contre Paul et Barnabé, et les expulsèrent de leur territoire.

51 Ceux-ci secouèrent contre eux la poussière de leurs pieds et se rendirent à Iconium,

52 tandis que les disciples étaient pleins de joie dans l'Esprit Saint.

esto, se alegraron y alaban la palabra del Señor; y los que estaban destinados a la vida eterna creyeron.

La palabra del Señor se iba difundiendo por toda la región. Pero los judíos incitaron a las señoras distinguidas y devotas y a los principales de la ciudad, provocaron una persecución contra Pablo y Bernabé y los expulsaron del territorio.

Ellos sacudieron el polvo de los pies, como protesta contra la ciudad, y se fueron a Iconio. Los discípulos quedaron llenos de alegría y de Espíritu Santo.

SEGUNDA LECTURA

DEL LIBRO DEL APOCALIPSIS

7, 9. 14b-17

El Cordero será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas

Yo, Juan, vi una muchedumbre inmensa, que nadie podría contar, de toda nación, raza, pueblo y lengua, de pie delante del trono y del Cordero, vestidos con vestiduras blancas y con palmas en sus manos. Y uno de los ancianos me dijo:

- "Éstos son los que vienen de la gran tribulación:

PSAUME

99 (100)

1 Acclamez le Seigneur, terre entière,
2 servez le Seigneur dans l'allégresse,
venez à lui avec des chants de joie !

3 Reconnaissez que le Seigneur est Dieu :
il nous a faits et nous sommes à lui,
nous, son peuple, son troupeau.

5 Oui, le Seigneur est bon,
éternel est son amour,
sa fidélité demeure d'âge en âge.

DEUXIEME LECTURE

Apocalypse de Saint Jean 7, 9-14

Moi, Jean,

9 j'ai vu une foule immense,
que nul ne pouvait dénombrer,
une foule de toutes nations, races, peuples
et langues.

Ils se tenaient debout devant le Trône et
devant l'Agneau,
en vêtements blancs,
avec des palmes à la main.

14 L'un des Anciens me dit :

« Ils viennent de la grande épreuve ;
ils ont lavé leurs vêtements,
ils les ont purifiés dans le sang de l'Agneau.

15 C'est pourquoi ils se tiennent devant le
trône de Dieu,
et le servent jour et nuit dans son temple.
Celui qui siège sur le Trône
habitera parmi eux.

16 Ils n'auront plus faim, ils n'auront plus
soif,

la brûlure du soleil ne les accablera plus,
17 puisque l'Agneau qui se tient au milieu
du Trône

sera leur Pasteur

pour les conduire vers les eaux de la source
de vie.

han lavado y blanqueado sus vestiduras en la sangre del Cordero.

Por eso están ante el trono de Dios, dándole culto día y noche en su templo.

El que se sienta en el trono acampará entre ellos.

Ya no pasarán hambre ni sed, no les hará daño el sol ni el bochorno. Porque el Cordero que está delante del trono será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas.

Y Dios enjugará las lágrimas de sus ojos."

EVANGELIO

LECTURA DEL EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

10, 27-30

Yo doy la vida eterna a mis ovejas

En aquel tiempo, dijo Jesús: "Mis ovejas escuchan mi voz, y yo las conozco, y ellas me siguen, y yo les doy la vida eterna; no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano.

Mi Padre, que me las ha dado, supera a todos, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre.

Yo y el Padre somos uno."

"These are the ones who have survived the time of great distress; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. "For this reason they stand before God's throne and worship him day and night in his temple. The one who sits on the throne will shelter them. They will not hunger or thirst anymore, nor will the sun or any heat strike them. For the Lamb who is in the center of the throne will shepherd them and lead them to springs of life-giving water, and God will wipe away every tear from their eyes."

Gospel

Jn 10:27-30

Jesus said:

"My sheep hear my voice;

I know them, and they follow me.

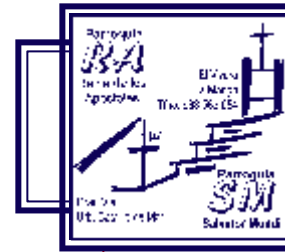
I give them eternal life, and they shall never perish.

No one can take them out of my hand.

My Father, who has given them to me, is greater than all,

and no one can take them out of the Father's hand.

The Father and I are one."



Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunion

www.parroquias-manga.org

LITURGY OF THE WORD
ENGLISH



Fourth Sunday of Easter (C)

PRIMERA LECTURA
LECTURA DE LOS
HECHOS DE LOS
APÓSTOLES

13, 14. 43-52

Sabed que nos dedicamos a los gentiles

En aquellos días, Pablo y Bernabé desde Perge siguieron hasta Antioquía de Pisidia; el sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento.

Muchos judíos y prosélitos practicantes se fueron con Pablo y Bernabé, que siguieron hablando con ellos, exhortándolos a ser fieles a la gracia de Dios.

El sábado siguiente, casi toda la ciudad acudió a oír la palabra de Dios. Al ver el gentío, a los judíos les dio mucha envidia y respondían con insultos a las palabras de Pablo.

Entonces Pablo y Bernabé dijeron sin contemplaciones: "Teníamos que anunciaros primero a vosotros la palabra de Dios; pero como la rechazáis y no os consideráis dignos de la vida eterna, sabed que nos dedicamos a los gentiles. Así nos lo ha mandado el Señor: "Yo te haré luz de los gentiles, para que lleves la salvación hasta el extremo de la tierra.""

Cuando los gentiles oyeron

Reading 1

Acts 13:14, 43-52

Paul and Barnabas continued on from Perga and reached Antioch in Pisidia.

On the sabbath they entered the synagogue and took their seats.

Many Jews and worshipers who were converts to Judaism

followed Paul and Barnabas, who spoke to them and urged them to remain faithful to the grace of God.

On the following sabbath almost the whole city gathered

to hear the word of the Lord.

When the Jews saw the crowds, they were filled with jealousy

and with violent abuse contradicted what Paul said.

Both Paul and Barnabas spoke out boldly and said,

"It was necessary that the word of God be spoken to you first,

but since you reject it

and condemn yourselves as unworthy of eternal life,

we now turn to the Gentiles.

For so the Lord has commanded us,

I have made you a light to the Gentiles, that you may be an instrument of salvation to the ends of the earth."

The Gentiles were delighted when they heard this

and glorified the word of the Lord.

All who were destined for eternal life came to believe,

and the word of the Lord continued to spread through the whole region.

The Jews, however, incited the women of prominence who were worshipers

and the leading men of the city, stirred up a persecution against Paul and Barnabas,

and expelled them from their territory.

esto, se alegraron y alababan la palabra del Señor; y los que estaban destinados a la vida eterna creyeron.

La palabra del Señor se iba difundiendo por toda la región. Pero los judíos incitaron a las señoras distinguidas y devotas y a los principales de la ciudad, provocaron una persecución contra Pablo y Bernabé y los expulsaron del territorio.

Ellos sacudieron el polvo de los pies, como protesta contra la ciudad, y se fueron a Iconio. Los discípulos quedaron llenos de alegría y de Espíritu Santo.

SEGUNDA LECTURA

DEL LIBRO DEL
APOCALIPSIS

7, 9. 14b-17

El Cordero será su pastor, y los conducirá hacia fuentes de aguas vivas

Yo, Juan, vi una muchedumbre inmensa, que nadie podría contar, de toda nación, raza, pueblo y lengua, de pie delante del trono y del Cordero, vestidos con vestiduras blancas y con palmas en sus manos. Y uno de los ancianos me dijo:

- "Éstos son los que vienen de la gran tribulación:

So they shook the dust from their feet in protest against them, and went to Iconium. The disciples were filled with joy and the Holy Spirit.

Responsorial Psalm

Ps 100:1-2, 3, 5

R. (3c) We are his people, the sheep of his flock.

or:

R. Alleluia.

Sing joyfully to the LORD, all you lands; serve the LORD with gladness; come before him with joyful song.

R. We are his people, the sheep of his flock.

or:

R. Alleluia.

Know that the LORD is God;

he made us, his we are;

his people, the flock he tends.

R. We are his people, the sheep of his flock.

or:

R. Alleluia.

The LORD is good:

his kindness endures forever,

and his faithfulness, to all generations.

R. We are his people, the sheep of his flock.

or:

R. Alleluia.

Reading II

Rev 7:9, 14b-17

I, John, had a vision of a great multitude, which no one could count, from every nation, race, people, and tongue. They stood before the throne and before the Lamb, wearing white robes and holding palm branches in their hands.

Then one of the elders said to me,